



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

110 Jahre Rathaus Artern

*Farbige Illumination
anlässlich dieses
Jubiläums*

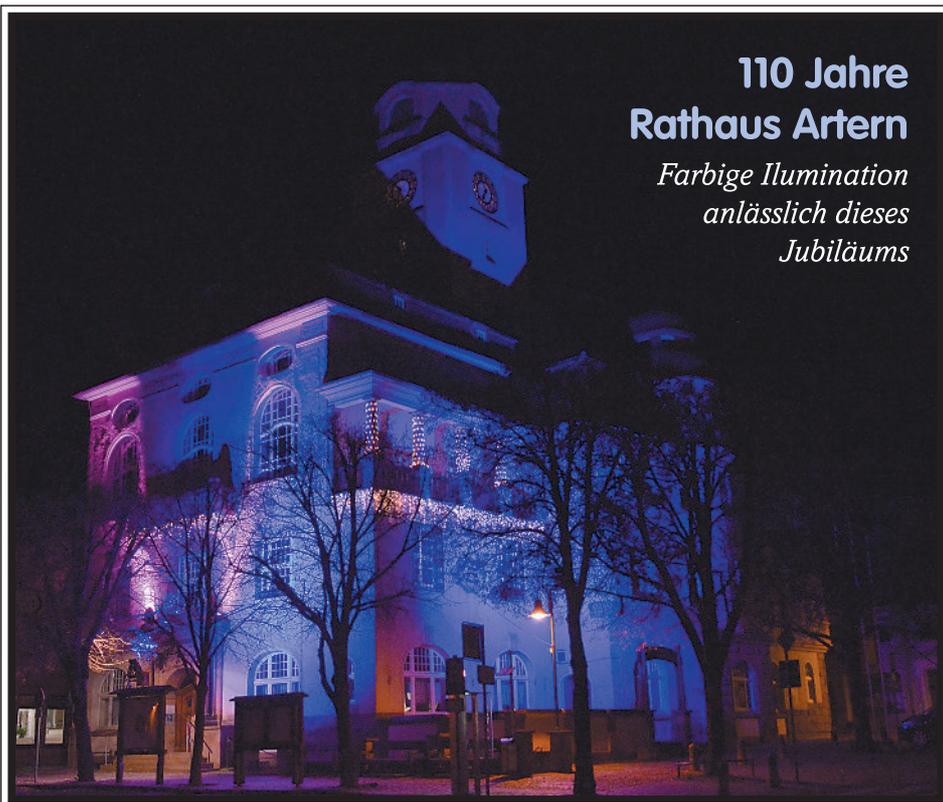


Foto: S. Hey

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

**Weihnachts-
und
Neujahrs-
brunch**

19,90 €/Pers.

Tischbestellung empfohlen!



Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax
(0 34 66) 3 12 04

Aus dem Inhalt

Stadt Artern

Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen S. 6

Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen in komm. Trägerschaft S. 7

Veranstaltungen und Informationen ab S. 8

Einladungen sowie Programme zu den Weihnachtsmärkten in der Stadt Artern und in den Gemeinden Heygendorf und Ringleben auf Seite 11!

Speziell für Ihr Familienfest:
Einladungen
Tischkarten,
Servietten,
Dankkarten...

DRUCKEREI MÖBIUS



Alte Druckservice in Artern
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

130 Jahre Restaurant Weinberg!
Bis 23. Dezember 2016:
Täglich Mittagstisch!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

AB-Service Burda KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.



Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

5 Jahre Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 - 74 39 615
 Fax 0 34 66 - 74 39 616
 Mobil 0152 - 22 97 96 09
 www.einklang-ergo.de



nada brahm - die Welt ist Klang

Gaststätte

„Zur Saline“



Inh.: Klaus Blobel, Saline 5, 06556 Artern (Salinepark Artern)
 Tel.: 0 34 66 / 74 09 20 · Handy: 0 16 25 66 31 73

Freitag, 16. Dez. 2016,
 21.00 Uhr

WEIHNACHTS-PARTY

mit der Newcomer-Band
 „Four Chains“
 aus Artern

Sonntag, 18. Dez. 2016,
 15.00 Uhr

Weihnachts-nachmittag auf der Terrasse

Süße Leckereien am Schwedenfeuer: u.a. Waffeln, Kaffee, Kuchen, Glühwein

Das besondere Geschenk zum Weihnachtsfest!



KELLER
 Inh.: J. GÜNTHER

Wasserstr. 2,
 06556 Artern
 ☎ (0 34 66) 30 22 33

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de



Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt · Gartenstr. 14
 Tel.: 0 34 66 / 31 81 16
 Mobil: 0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten
 Do 15.00-18.00 Uhr
 Fr 09.00-13.00 Uhr
 15.00-18.00 Uhr
 Sa 08.00-12.00 Uhr

- Bratwurst (gut schälbar) **9,80 €**
- Schinken alle Sorten **nur 10,00 €/kg**
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst, 1 Sülze frisch **zus. 6,00 €**
- Topfbraten (1 Glas) **3,00 €**
- Spanferkel mit Sauerkraut für 20 Pers. **88,00 €**
- Mangohähnchen mit Reis u. Gemüse für 10 Pers. **59,00 €**
- Plattenservice: Schinken-, Wurst-, Käse- oder Fischplatten für 10 Pers. **ab 30,00 €**

Hier kommt die Ware nicht vom Band, es wird geschafft mit Herz und Hand!

portrait & erotik
 hochzeit
 industrie & werbung
 bewerbung



Soulpic photography

www.soulpic.photos
 0176 729 66 350 · 03466 3030142

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt I/H Rosspatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Wir ziehen um! Ab Mitte Dezember finden Sie uns in der Merseburger Straße 70.

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

GRABMAL –
 Zeichen eines Lebens



STEINMETZBETRIEB
 MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Internet: www.steinmetz-artern.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d 30 49 48, Fax 33 98 66	
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
 Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

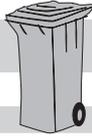
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 12.12.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 13.12.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 14.12.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 05.12.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 06.12.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 07.12.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 16.12.2016

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 06.12.2016

Gehofen

Freitag, 09.12.2016

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 13.12.2016

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 05.12.2016

Gehofen

Montag, 12.12.2016

Artern, Kachstedt

Dienstag, 13.12.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 14.12.2016

Reinsdorf

Donnerstag, 15.12.2016

Ritteburg

Freitag, 16.12.2016

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Dezember 2016

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm -

Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36

oder 0 34 66 / 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Bekanntmachung des Abwasserzweckverbandes „Thüringer Pforte“

Stellenangebot des Abwasserzweckverbandes „Thüringer Pforte“ (AZV)

Der Abwasserzweckverband sucht zum **01.01.2017** eine

Fachkraft für Abwassertechnik oder gleichwertiger Abschluss (m/w).

Der Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ nimmt die Aufgaben der Abwasserentsorgung für ca. 9.300 Einwohner in 10 Kommunen wahr. Darüber hinaus werden eine SBR Kläranlage mit einer Ausbaugröße von 9.800 Einwohnergleichwerten (EGW) und 19 Pumpwerke sowie 15 Regenentlastungsbauwerke betrieben.

Aufgabenschwerpunkte:

- Organisation und Überwachung des regelrechten Betriebes der Kläranlage und der übrigen technischen Anlagen
- Durchführung von Wartungsmaßnahmen der Kläranlage und der örtlichen Abwasseranlagen
- Durchführung von Pflege- und Reinigungsarbeiten
- Entnahme von Proben zur Feststellung der Wirksamkeit der Kläranlage und der Zusammensetzung der geklärten Abwässer
- Untersuchung der Proben, Feststellung der Ergebnisse und Protokollierung
- Mitarbeit bei der Erarbeitung des Eigenkontrollberichtes
- Zuarbeiten zu technischen Konzeptionen
- Unterstützung bei der Verfolgung von Ordnungswidrigkeiten
- Teilnahme an der Rufbereitschaft

Anforderungsprofil:

- Abgeschlossene Berufsausbildung zur Fachkraft für Abwassertechnik oder gleichwertiger Abschluss - Meisterausbildung wäre wünschenswert - Alternativ eine abgeschlossene handwerklich-technische Ausbildung mit der Bereitschaft zur Fortbildung zur Fachkraft für Abwassertechnik

- gutes technisches Verständnis im Bereich der Instandhaltung, Wartung und Maschinenabläufe
- allgemeine EDV-Kenntnisse/Umgang mit Leitsystemtechnik von Vorteil
- selbstständiges und lösungsorientiertes Arbeiten
- Führerscheinklasse B erforderlich

Es handelt sich um eine vielseitige, verantwortungsvolle und interessante Vollzeitstelle. Die Eingruppierung erfolgt entsprechend den persönlichen Voraussetzungen nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) mit der üblichen Sozialleistung des öffentlichen Dienstes.

Die berufliche Gleichstellung von Frauen sowie die Beschäftigung von behinderten Bewerber/innen bei gleicher Eignung sind personalwirtschaftliche Ziele und werden bei der Einstellung berücksichtigt.

Interessenten senden bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen **bis zum 02.12.2016** an:

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben

Wir weisen darauf hin, dass die Bewerbungsunterlagen nicht zurückgesendet werden. Nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens werden die Unterlagen nicht berücksichtigter Bewerber/innen vernichtet. Aus diesem Grund sollten die Anlagen der Bewerbungen ausschließlich Kopien sein. Bei gewünschter Rücksendung der Unterlagen bitten wir um Beilage eines adressierten und frankierten Rückumschlages. Durch die Bewerbung entstehende Kosten werden nicht erstattet.

R. Wicht
Werkleiter

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**

Bekanntmachungen der Stadt Artern

Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, § 20 Abs. 2 und 21 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 2015 (GVBl. S. 183) und der Bestimmungen des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) vom 16.12.2005 (GVBl. S. 371), zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2015 (GVBl. S. 233) hat der Stadtrat der Stadt Artern in der Sitzung am 24.10.2016 die folgende Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen beschlossen:

§ 1 Träger und Rechtsform

Die Kindertageseinrichtungen

- „Kinderhaus Regenbogen“,
- „Magdalenenstraße“ und
- „Bummi“

werden von der Stadt Artern und Ortsteil Schönfeld als öffentliche Einrichtungen unterhalten. Durch ihre Inanspruchnahme nach Maßgabe dieser Satzung entsteht ein öffentlich-rechtliches Benutzungsverhältnis.

§ 2 Aufgaben

Die Aufgaben der Kindertageseinrichtungen bestimmen sich nach den Vorschriften des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) und den einschlägigen Rechtsverordnungen.

§ 3 Kreis der Berechtigten

- (1) Die Kindertageseinrichtungen stehen grundsätzlich allen Kindern, die in der Stadt Artern bzw. im Ortsteil Schönfeld ihren Wohnsitz (Hauptwohnsitz im Sinne des Melderechts) haben, nach Maßgabe der verfügbaren Plätze offen.
- (2) Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, Kinder, die ihren Wohnsitz in einer anderen Gemeinde haben, aufgrund des Wunsch- und Wahlrechts nach § 4 ThürKitaG bzw. § 5 des Achten Buches Sozialgesetzbuch (SGB VIII) aufzunehmen.
- (3) In der Kindertageseinrichtung „Kinderhaus Regenbogen“ werden Kinder im Alter von einem Jahr bis zum Schuleintritt betreut. In der Kindertageseinrichtung „Magdalenenstraße“ und „Bummi“ werden Kinder im Alter von drei Monaten bis zum Schuleintritt betreut.
- (4) Wenn die in der Betriebserlaubnis festgelegte Höchstbelegung der jeweiligen Einrichtung erreicht ist, sind weitere Aufnahmen erst nach Freiwerden von Plätzen möglich.
- (5) Eltern im Sinne dieser Satzung sind die jeweiligen Erziehungsberechtigten.

§ 4 Betreuungszeiten/Betreuungsumfang

- (1) Die Kindertageseinrichtungen sind bei Bedarf an Werktagen montags bis freitags von 05.30 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet.
- (2) Die Eltern haben die entsprechende Möglichkeit, aus zwei verschiedenen Betreuungsumfängen zu wählen. Die Halbtagsbetreuung umfasst bis zu 6 Stunden am Vormittag. Ein darüber hinausgehender Betreuungsumfang bis in den Nachmittagsbereich erfordert die Form einer Ganztagsbetreuung. Wünschen die Eltern eine Änderung des ursprünglich gewählten Betreuungsumfanges, muss dies der Leitung der jeweiligen Kindereinrichtung spätestens vier Wochen vor der gewünschten Änderung in schriftlicher Form mitgeteilt werden.
- (3) Zwischen Weihnachten und Neujahr eines jeden Jahres bleiben die Kindertageseinrichtungen geschlossen. An Brückentagen (Tag vor oder nach einem Feiertag, der auf einen Dienstag oder Donnerstag fällt) können die Einrichtungen ebenfalls schließen, wenn dies den Eltern rechtzeitig durch die Leitung der Kindertageseinrichtung bekannt gegeben wird.

§ 5 Aufnahme

- (1) Jedes Kind muss vor seiner Aufnahme in die Kindertageseinrichtungen ärztlich oder amtsärztlich untersucht werden, was durch Vorlage eines ärztlichen Zeugnisses über die gesundheitliche Eignung zum Besuch der Einrichtung nachzuweisen ist.
- (2) Die Aufnahme erfolgt nach schriftlicher Anmeldung bei der Stadtverwaltung Artern. Die Anmeldung soll in der Regel sechs Monate vor der beabsichtigten Aufnahme erfolgen.
- (3) Kinder aus anderen Gemeinden innerhalb Thüringens können im Rahmen des Wunsch- und Wahlrechts nach § 4 ThürKitaG bei freien Kapazitäten aufgenommen werden, wenn die Eltern dies in der Regel mindestens ein halbes Jahr vor der gewünschten Aufnahme sowohl dem Träger der gewünschten Einrichtung als auch der Wohnsitzgemeinde mitteilen. Beabsichtigen die

Eltern mit ihren Kindern den Umzug in eine andere Gemeinde/Stadt und soll das Kind auch weiterhin in der schon vor dem Umzug besuchten Kindertageseinrichtung betreut werden, soll dies der zukünftigen Wohnsitzgemeinde ebenfalls in der Regel mindestens ein halbes Jahr vor dem geplanten Umzug mitgeteilt werden.

(4) Kinder aus Gemeinden außerhalb Thüringens können im Rahmen des Wunsch- und Wahlrechts nach § 5 SGB VIII bei freien Kapazitäten aufgenommen werden, wenn die nicht durch Elternbeiträge gedeckten Kosten des Platzes durch die Wohnsitzgemeinde bzw. den örtlich zuständigen Träger der öffentlichen Jugendhilfe des Kindes übernommen werden.

§ 6 Pflichten der Eltern

- (1) Die Eltern übergeben ihr Kind zu Beginn der Betreuungszeit dem Betreuungspersonal und holen es nach Beendigung der Betreuungszeit beim Personal in der jeweiligen Einrichtung wieder ab. Die Aufsichtspflicht des Personals beginnt mit der Übernahme des Kindes im Gebäude der Einrichtung und endet mit der Übergabe des Kindes durch das Personal an die Eltern oder abholberechtigten Personen.
- (2) Soll ein Kind den Heimweg allein antreten, bedarf es zuvor einer schriftlichen Erklärung der Eltern/Erziehungsberechtigten gegenüber der Leitung der jeweiligen Einrichtung. Die Eltern erklären bei der Aufnahme des Kindes in die jeweilige Einrichtung schriftlich, wer außer ihnen zur Abholung des Kindes berechtigt ist. Diese Erklärung kann jederzeit widerrufen bzw. geändert werden.
- (3) Bei Verdacht oder Auftreten ansteckender Krankheiten beim Kind oder in der Wohngemeinschaft des Kindes sind die Eltern zu unverzüglicher Mitteilung an die Leitung der jeweiligen Einrichtung verpflichtet. In diesen Fällen darf die Einrichtung erst wieder besucht werden, wenn eine ärztliche Unbedenklichkeitsbescheinigung vorliegt.
- (4) Das Fehlen des Kindes ist unverzüglich der Leitung der jeweiligen Einrichtung bzw. dem Erzieherpersonal mitzuteilen.
- (5) Die Eltern haben die Bestimmungen dieser Satzung sowie der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der jeweiligen Kindertageseinrichtung einzuhalten und insbesondere die Elternbeiträge regelmäßig und rechtzeitig zu entrichten.

§ 7 Pflichten der Leitung der Kindertageseinrichtung

- (1) Die Leitung der jeweiligen Einrichtung gibt den Eltern der Kinder wöchentlich einmal in einer Sprechstunde Gelegenheit zu einer Aussprache.
- (2) Treten, die im Gesetz zur Verhütung und Bekämpfung von Infektionskrankheiten beim Menschen (Infektionsschutzgesetz - IfSG) genannten Krankheiten oder ein hierauf gerichteter Verdacht auf, so ist die Leitung der jeweiligen Einrichtung verpflichtet, unverzüglich die im Gesetz vorgeschriebenen Meldungen und Vorkehrungen zu treffen.

§ 8 Elternbeirat

Für die Kindertageseinrichtungen wird ein Elternbeirat aus Elternvertretern gebildet, der laut § 10 ThürKitaG von der Stadt Artern als Träger der jeweiligen Einrichtung und der Leitung informiert und gehört wird, bevor wichtige Entscheidungen getroffen werden (§ 10 ThürKitaG).

§ 9 Versicherung

- (1) Die Stadt Artern versichert alle Kinder gegen Sachschäden.
- (2) Gegen Unfälle in der jeweiligen Einrichtung sowie auf dem Hin- und Rückweg sind die Kinder gesetzlich versichert.

§ 10 Benutzungsgebühren

Für die Benutzung der Einrichtungen wird von den Eltern der Kinder eine jeweils bis zum 10. des Monats zu zahlende Benutzungsgebühr nach Maßgabe der jeweils gültigen Gebührensatzung zu dieser Satzung erhoben.

§ 11 Abmeldung

- (1) Abmeldungen sind nur zum Schluss eines Kalendermonats möglich. Sie sind 14 Tage vorher der Leitung der jeweiligen Einrichtung schriftlich mitzuteilen.
- (2) Bei Fristversäumnis ist die Gebühr für einen weiteren Monat zu entrichten.
- (3) Werden die Satzungsbestimmungen nicht eingehalten und die Gebühren von einem Monat nicht ordnungsgemäß gezahlt, so kann das Kind vom weiteren Besuch der jeweiligen Kindertageseinrichtung ausgeschlossen werden. Die Entscheidung hierüber trifft die Leitung der jeweiligen Kindertageseinrichtung in Absprache mit der Stadt Artern nach Anhörung der Eltern. Der Ausschluss gilt als Abmeldung.

§ 12 Gespeicherte Daten

- (1) Für die Bearbeitung des Antrags auf Aufnahme in die Kindertageseinrichtungen sowie für die Erhebung der Benutzungsgebühren werden folgende personenbezogene Daten in automatisierten Dateien gespeichert:
 - a) Allgemeine Daten: Name und Anschrift der Eltern und der Kinder, Geburtsdaten aller Kinder sowie weitere zur kassenmäßigen Abwicklung erforderliche Daten,
 - b) Benutzungsgebühr: Berechnungsgrundlage.
 Die Löschung der Daten erfolgt spätestens zwei Jahre nach Verlassen der Einrichtung durch das Kind.
- (2) Durch die Bekanntmachung dieser Satzung werden die betroffenen Eltern gemäß § 19 Abs. 3 des Thüringer Datenschutzgesetzes (ThürDSG) über die Aufnahme der in Abs. 1 genannten Daten in automatisierte Dateien unterrichtet.

§ 13 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt zum 01.01.2017 in Kraft. Gleichzeitig wird hiermit die Satzung vom 04.11.2014 aufgehoben.

Artern, den 14.11.2016

Zimmer
Bürgermeisterin

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 04.11.2016.

Ausgefertigt am 14.11.2016, Beschluss-Nr. 102-10/2016

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 22/2016 vom 02.12.2016.

ANLAGE

Formblatt zur Ausübung des Wunsch- und Wahlrechtes entsprechend § 4 ThürKitaG und zur Gewährleistung der damit verbundenen Finanzierung

Die Gemeinde, in der sich die gewünschte Einrichtung befindet, wird vom Träger durch Vorlage des Schreibens über die bestätigte Ausübung des Wunsch- und Wahlrechtes informiert. Die Eltern informieren ihre Wohnsitzgemeinde/zukünftige Wohnsitzgemeinde durch Vorlage dieses Schreibens.

Bestätigung freier Kapazität

Hiermit bestätigen wir, dass das Kind

aus der Gemeinde

ab

in die Kindertageseinrichtung

aufgenommen werden kann.

Datum, Unterschrift und Stempel
des Trägers

Datum, Unterschrift und Stempel
der Gemeinde

Bestätigung der Wohnsitzgemeinde/zukünftigen Wohnsitzgemeinde

Hiermit bestätigen wir, dass für das Kind

mit der bereitstellenden Gemeinde

die Pauschale entsprechend § 18 Absatz 6 ThürKitaG vereinbart wird.

Datum, Unterschrift und Stempel
der Wohnsitzgemeinde/zukünftigen Wohnsitzgemeinde

**Satzung
über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen in kommunaler Trägerschaft der Stadt Artern**

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 2 Nr. 1 und 21 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 2015 (GVBl. S. 183), der §§ 2, 10 und 12 des Thüringer Kommunalabgabengesetzes (ThürKAG) in der Fassung der Neubekanntmachung vom 19. September 2000 (GVBl. S. 301), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 20. März 2014 (GVBl. S. 82), des § 90 des Achten Buches Sozialgesetzbuch - Kinder- und Jugendhilfe (SGB VIII) in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. September 2012 (BGBl. I S. 2022), zuletzt geändert durch Art. 1 des Gesetzes vom 28. Oktober 2015 (BGBl. I S. 1802), der §§ 18, 20 des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz – ThürKitaG) vom 16. Dezember 2005 (GVBl. S. 365), zuletzt geändert durch Art. 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 2015 (GVBl. S. 233) sowie des § 10 der Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen für Kinder hat der Stadtrat der Stadt Artern am 24.10.2016 die folgende Gebührensatzung beschlossen:

§ 1 Geltungsbereich

Diese Satzung gilt für die folgenden Kindertageseinrichtungen:

- „Kinderhaus Regenbogen“,
- „Magdalenenstraße“ und
- „Bummi“.

§ 2 Gebührenerhebung

Die Stadt Artern erhebt für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen Benutzungsgebühren nach Maßgabe dieser Satzung. Die Benutzungsgebühren werden nachfolgend als Elternbeitrag bezeichnet.

§ 3 Gebührenschuldner

- (1) Gebührenschuldner des Elternbeitrages sind die Eltern der Kinder in Kindertageseinrichtungen. Mehrere Gebührenschuldner sind Gesamtschuldner.
- (2) Eltern im Sinne dieser Satzung sind die jeweiligen Erziehungsberechtigten.

§ 4 Entstehen und Ende der Gebührenschuld

Die Gebührenschuld für die Benutzung der jeweiligen Kindertageseinrichtung entsteht mit der Aufnahme des Kindes in eine Kindertageseinrichtung und endet mit dem Wirksamwerden der Abmeldung oder dem Ausschluss des Kindes.

§ 5 Fälligkeit und Zahlung des Elternbeitrages

- (1) Der Elternbeitrag ist als Monatsbetrag zu entrichten.
- (2) Der Elternbeitrag ist am 10. eines jeden Monats für den laufenden Monat fällig und an die Stadtkasse der Stadt Artern zu entrichten. Die Zahlung soll in der Regel bargeldlos per Lastschriftinzug erfolgen.
- (3) Eine Zahlung des Elternbeitrages direkt in der Kindertageseinrichtung ist nicht zulässig.

§ 6 Elternbeitrag

- (1) Der Elternbeitrag ist auch zu entrichten, wenn die jeweilige Einrichtung tageweise, z. B. zwischen Weihnachten und Neujahr oder an Brückentagen, geschlossen bleibt.
- (2) Wird ein Kind während eines Monats in einer der drei Kindertageseinrichtungen aufgenommen, so ist bei einer Aufnahme bis einschließlich zum 15. des Monats der volle Elternbeitrag für den Monat zu zahlen. Bei einer Aufnahme nach dem 15. des Monats ist die Hälfte der Gebühr für den Monat zu zahlen.
- (3) Wenn ein Kind aufgrund ärztlich nachgewiesener Erkrankung die jeweilige Kindertageseinrichtung über einen Zeitraum von mehr als einem Monat nicht besuchen kann, wird der Elternbeitrag für diesen Zeitraum auf Antrag erstattet. Bei einer Abwesenheit für einen kürzeren Zeitraum bleibt die Höhe des Elternbeitrages unberührt.

§ 7 Höhe des Elternbeitrages

- (1) Die Höhe des Elternbeitrages bemisst sich nach der Anzahl der Kinder einer Familie die gleichzeitig in der Einrichtung betreut werden und nach dem Betreuungsumfang. Als Familie gelten Alleinerziehende sowie Ehepaare oder Personen, die in eheähnlicher Gemeinschaft gemäß § 20 SGB XII leben und ihre im selben Haushalt lebenden Kinder. Als Familie gelten auch Pflegefamilien.
- (2) Wird das Kind in einer Kindertageseinrichtung entsprechend der Anmeldung nur halbtags (maximal 6 Stunden vormittags) betreut, so verringert sich der Elternbeitrag auf 80 von Hundert des maßgeblichen Elternbeitrages für eine Ganztagesbetreuung.

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-
Ausgabe 23/2016 (16.12.2016)
ist der 05.12.2016.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

(3) Die Höhe des Elternbeitrages pro Platz wird wie folgt festgelegt:

Ganztagesbetreuung		Halbtagesbetreuung	
Erstkind	150,00 €	Erstkind	120,00 €
Geschwisterkind	135,00 €	Geschwisterkind	108,00 €

(4) Ein Gebührenrückstand von einem Monat berechtigt zur fristlosen Kündigung des Kindertagesstättenplatzes.

§ 8 Festlegung der Elternbeiträge, Auskunftspflichten

(1) Die Stadtverwaltung erlässt bei Aufnahme des Kindes in der Kindertagesstätte einen Bescheid, aus dem die Höhe der Elternbeiträge nach Maßgabe dieser Satzung hervorgeht.

(2) Die Anzahl der in der jeweiligen Einrichtung betreuten Kinder der Familie ist durch Vorlage geeigneter Unterlagen zu belegen. Wird der Nachweis nicht erbracht, so sind die Gebühren für das erste Kind festzusetzen.

(3) Änderungen in der Zahl, der in der jeweiligen Kindertageseinrichtung betreuten Kinder, sind in der jeweiligen Einrichtung sowie der Stadtverwaltung unter Vorlage der notwendigen Unterlagen unverzüglich zu melden.

§ 9 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt zum 01.01.2017 in Kraft. Gleichzeitig wird hiermit die Satzung vom 25.11.2013 aufgehoben

Artern, den 14.11.2016

Zimmer
Bürgermeisterin

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 04.11.2016.

Ausgefertigt am 14.11.2016, Beschluss-Nr. 103-10/2016.

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 22/2016 vom 02.12.2016.

Die Stadt Artern sucht **zum 01.01.2017** eine/n

Verwaltungsfachangestellte/n für das Sachgebiet Soziales

Die Stelle ist befristet für 1 Jahr.

Ihre Aufgabenschwerpunkte:

- Alle Angelegenheiten im Zusammenhang mit den städtischen Kindertageseinrichtungen

Wir erwarten:

- erfolgreich abgeschlossene Ausbildung zum/zur Verwaltungsfachangestellten
- Berufserfahrung in der Kommunalverwaltung, vorzugsweise im Bereich Sozialwesen
- eigenverantwortliche, selbständige und flexible Arbeitsweise
- sicheres, freundliches und bürgernahes Auftreten

Wir bieten:

- ein interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet in einer fortschrittlichen Kommunalverwaltung in Vollzeit
- einen attraktiven und modern ausgestatteten Arbeitsplatz
- gleitende Arbeitszeit
- ein motiviertes und qualifiziertes Mitarbeiterteam
- Vergütung entsprechend der persönlichen Voraussetzung, der bisherigen Tätigkeit und Berufserfahrung nach TVöD

Ihre aussagekräftige, schriftliche Bewerbung senden Sie bitte **bis spätestens 15.12.2016** an die Stadtverwaltung Artern, Personalbüro, Markt 14, 06556 Artern.

Es wird darauf hingewiesen, dass Bewerbungen grundsätzlich nicht zurückgesandt werden, es sei denn, es wird ein frankierter und adressierter Rückumschlag in ausreichender Größe beigelegt. Fahrgeld für Vorstellungsgespräche wird nicht erstattet.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 21.11.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr.: 0093-11/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 06.10.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 06.10.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss Nr.: 0094-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand - Erklärung nach § 27 Abs. 22 Satz 3 UStG gegenüber dem Finanzamt zur weiteren Anwendung des § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführten Leistungen durch die Gemeinden als juristische Person des öffentlichen Rechts - sog. Optionswahl

Der Gemeinderat beschließt die Wahrnehmung der sog. Optionswahl in der Novellierung des Umsatzsteuergesetzes.

Beschluss Nr.: 0095-11/2016

Vorbereitung eines neuen Konzessionsvertrages zur Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Stromversorgung im Gemeindegebiet

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag über die Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Versorgung mit Strom, im Sinne des § 46 Abs. 2 Satz 1 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG), für das Gemeindegebiet vorzubereiten.

Gemeinde Ichstedt

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 17.11.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0081-11/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 08.09.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 08.09.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0082-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand - Erklärung nach § 27 Abs. 22 Satz 3 UStG gegenüber dem Finanzamt zur weiteren Anwendung des § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführten Leistungen durch die Gemeinden als juristische Person des öffentlichen Rechts - sog. Optionswahl

Der Gemeinderat beschließt die Wahrnehmung der sog. Optionswahl in der Novellierung des Umsatzsteuergesetzes.

Beschluss Nr.: 083-11/2016

Vorbereitung eines neuen Konzessionsvertrages zur Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Stromversorgung im Gemeindegebiet

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag über die Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Versorgung mit Strom, im Sinne des § 46 Abs. 2 Satz 1 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG), für das Gemeindegebiet vorzubereiten.

Beschluss Nr.: 0084-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung freiwilliger Zusammenschluss mit der Stadt Bad Frankenhausen

Der Gemeinderat der Gemeinde Ichstedt beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 17.11.2016 im Rahmen der Gebietsreform den freiwilligen Zusammenschluss mit der Stadt Bad Frankenhausen anzustreben. Der Bürgermeister wird legitimiert, entsprechende Vertragsverhandlungen mit der Stadt Bad Frankenhausen aufzunehmen und zu führen.

Gemeinde Voigtstedt

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 10.11.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss Nr.: 0077-11/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.08.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.08.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss Nr.: 0078-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand - Erklärung nach § 27 Abs. 22 Satz 3 UStG gegenüber dem Finanzamt zur weiteren Anwendung des § 2 Abs. 3 UStG in der am 31.12.2015 geltenden Fassung für sämtliche nach dem 31.12.2016 und vor dem 01.01.2021 ausgeführten Leistungen durch die Gemeinden als juristische Person des öffentlichen Rechts - sog. Optionswahl

Der Gemeinderat beschließt die Wahrnehmung der sog. Optionswahl in der Novellierung des Umsatzsteuergesetzes.

Beschluss Nr.: 0079-11/2016

Vorbereitung eines neuen Konzessionsvertrages zur Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Stromversorgung im Gemeindegebiet

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag über die Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Versorgung mit Strom, im Sinne des § 46 Abs. 2 Satz 1 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG), für das Gemeindegebiet vorzubereiten.

Beschluss Nr.: 0080-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Trockenbau Flurbereich Kindertagesstätte

Der Gemeinderat beschließt, Einhausungs- und Trockenbauarbeiten im Flurbereich der Kindertagesstätte durchzuführen. Die Kosten hierfür werden auf ca. 3.900,00 € brutto geschätzt. Es sind entsprechende Angebote einzuholen und dem wirtschaftlich günstigsten Bieter ist der Zuschlag zu erteilen.

Beschluss Nr.: 0081-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Rissanierung in kommunalen Straßen

Der Gemeinderat beschließt, der Firma HTS Bauunternehmen GmbH den Zuschlag für die Rissanierungen in kommunalen Straßen (bituminöse Oberflächen) gemäß Angebot vom 25.10.2016 zum Angebotspreis von 6.859,04 € brutto zu erteilen.

Beschluss Nr.: 0083-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Baumschnittarbeiten Hohle
Der Gemeinderat beschließt, die Baumschnittarbeiten in der Hohle (15 Bäume) durch die Firma Blumenhaus & Landschaftsbau Killat GbR Sangerhäuser Straße, durchführen zu lassen.

Beschluss Nr.: 0084-11/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Ersatzbeschaffung von Winterdiensttechnik

Der Gemeinderat beschließt, den Kauf eines gebrauchten John Deere Kompakttraktor 2520 bei der Firma Agrar Markt Deppe GmbH, Barbiser Straße 134, 37431 Bad Lauterberg zum Preis von 17.000,00 € als außerplanmäßige Ausgabe.



Landesamt
für Vermessung und
Geoinformation

Öffentliche Bekanntmachung**der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters**

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende/s Flurstück/e ist/sind von der Fortführung betroffen:

Gemarkung Reinsdorf, Flur 6, Flurstück/e: 174/88

Der/Die entsprechende/n Fortführungsnachweis/e kann/können von dem/n Grundstückseigentümer/n sowie dem/den Inhaber/n grundstücksgleicher Rechte

vom 09.12.2016 bis 09.01.2017

in der Zeit

Sprechzeiten des Katasterbereiches Artern

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr

Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr

Fr 08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden.

Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem *Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern* schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Artern, den 14.11.2016

Im Auftrag

gez. Michael Rapp

Katasterbereichsleiter

Ende amtlicher Teil

**Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“
und Beratung zu rechtlichen Fragen am
13.12.2016**

Zum letzten Mal in diesem Jahr bietet das „Netzwerk in Nordthüringen“ einen Beratersprechtag für Existenzgründer und bestehende Unternehmen an. In persönlichen Gesprächen stehen kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftsenioren „Alt hilft Jung“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur für persönliche Gespräche zur Verfügung.

Ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet gern Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerbe-recht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtlichen Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Alle Beratungen sind kostenfrei.

Wann? 13.12.2016 von 09.00 bis 16.00 Uhr

**Wo? BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50,
99734 Nordhausen / OT Bielen**

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Udo Rockmann

Leiter Regionales Service-Center



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Brief der Salzprinzessin Sarah II.

Liebe Leserinnen und Leser,

„Ich geh mit meiner Laterne...“ – unter diesem Motto versammelten sich zum jährlichen Martinsumzug am 11. November wieder zahlreiche Kinder mit ihren Familien an der Grundschule in Artern und begannen pünktlich um 17 Uhr den Martinsumzug durch das Wohngebiet Am Königstuhl.

Angeführt von den musikalischen Klängen des Arterner Schalmeyenorchesters zogen wir mit Bürgermeisterin Frau Zimmer, den Pferden Karino und Lady aus Reinsdorf sowie zahlreichen leuchtenden Laternen zum Freizeitzentrum. Bei Glühwein, Grillwürsten und traditionellen Martinshörnchen konnte dem Theaterstück rund um St. Martin, welches die Kindertagesstätte Regenbogen aufführte, gelauscht werden. Ein besonderer Dank gilt dem Team des Freizeitzentrums, welches dafür sorgte, dass es Groß & Klein an nichts fehlte.



Ein weiterer Höhepunkt für Artern stellte das 110-jährige Jubiläum der Errichtung des neuen Rathauses dar. Dazu lud die Stadtverwaltung am Samstag, dem 12. November ein. Mit sehr viel Engagement wurden die Räumlichkeiten des Rathauses zu diesem Anlass durch die Mitarbeiter der Stadtverwaltung liebevoll hergerichtet. Alle Türen standen den interessierten Bürgern offen, sogar im Büro der Bürgermeisterin durfte platzgenommen werden. Mit großer Aufmerksamkeit verfolgten die Besucher im Rathaussaal den Ausführungen von Dr. Kübner, vom Thüringer Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie, zum Thema der Ausgrabungen im Bereich der Kyffhäuserhütte Artern und der Ortsumgehung. Im Zimmer 1 war die Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen vertreten, dort konnte bei einem kleinen Nähkurs ein Handwärmer oder ein Schlüsselband gefertigt werden. Außerdem konnte der Heimatverein durch Andreas Schmölling begrüßt werden. Ein weiteres Highlight war die Fotoausstellung vom Rathaus im Wandel der Zeit im ehemaligen Ratskeller. Dort sorgte das Team der Stadtverwaltung mit selbst gebackenen Kuchen und Kaffee für das leibliche Wohl. Auch hier ein herzliches Dankeschön! Ich freue mich schon auf das nächste Mal.

Eure Arterner Salzprinzessin Sarah II.

Ehrenamtsgala 2016

Zum 5. Mal ehrenamtliche Bürgerinnen und Bürger der Solestadt geehrt



Am 18. November 2016 fand nun bereits die fünfte Ehrenamtsgala der Stadt Artern im Freizeitzentrum der Solestadt statt. Und auch in diesem Jahr war die Liste der Ehrenamtler sehr lang.

Vorgeschlagen waren wieder Bürgerinnen und Bürger von ihren Vereinsmitgliedern und -vorständen – von Privatpersonen, von Nachbarn, von Einwohnern der Stadt und des Ortsteils Schönfeld.

Wie wir alle wissen, wäre unsere Gesellschaft nichts ohne die vielen Bürgerinnen und Bürger, welche ihren Beitrag schlicht im Verborgenen leisten, um Projekte und Ideen anzustoßen oder bei deren Umsetzung zu helfen. Und dabei setzen alle Ehrenamtler etwas ein – was in unserer Gesellschaft vielfach nicht mehr selbstverständlich ist – Ihre Zeit.

Deshalb war es sowohl der Bürgermeisterin sowie den Stadtratsfraktionen und auch den Betreibern des Freizeitzentrums sowie unserer Salzprinzessin Sarah II. eine besondere Ehre, einmal all denen etwas Zeit zu schenken, die sich sonst für ihre Mitmenschen starkmachen, um Ihr unermüdliches Engagement zu würdigen.

Eine feierliche musikalische Umrahmung erhielt die Gala durch Hendryk Zunkel und Ehefrau Birte, welche mit ihrem Live-Gesang wieder sehr gut beim gemischten Publikum ankamen.

Mit dem Ehrenamtspreis der Stadt wurden geehrt:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| – Manuela Behrbohm | – Bernd Reiber |
| – Gerlinde Eschler | – Doris Scholz |
| – Kathleen Hegwer | – Christa Schomburg |
| – Klaus Lange | – Kurt Schossig |
| – Wolfgang Maly | – Heide Schubert |

Einladung zur Weihnachtsfeier



Nur wer die Herzen bewegt, bewegt die Welt.

Ernst Weichert

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Schönfeld,

schon wieder neigt sich ein Jahr dem Ende und bald beginnt ein neues Jahr. Wir möchten allen „Danke“ sagen für die geleistete Unterstützung jeglicher Art und wünschen allen eine schöne Adventszeit.

Gemeinsam wollen wir das Jahr wie immer ruhig und gemütlich ausklingen lassen und so laden wir am **Donnerstag, dem 15.12.2016**, alle **Seniorinnen und Senioren** zur traditionellen Weihnachtsfeier **um 15.00 Uhr in das Dorfgemeinschaftshaus** ein. Alle **Ortsteilräte und Vereinsvorsitzende** und deren Partner sind ebenfalls am **15.12.2016 für 19.00 Uhr** zur gemütlichen letzten Ortsteilratssitzung in diesem Jahr eingeladen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt, gute Laune ist mitzubringen.

Es freut sich auf ein paar nette und gemütliche Stunden
Der Ortsteilrat

Arterner Weihnachts- markt

vom 02. bis 04.12.16
auf dem Marktplatz

Programm:



Einladung zu den Weihnachtsmärkten der Mitgliedsgemeinden der VG Artern

Gemeinde Heygendorf

Am 17.12.2016, um 14.00 Uhr findet unser diesjähriger Weihnachtsmarkt auf dem Bäckerplatz, Straße der Einheit, in Heygendorf statt.

Alle Gäste dürfen sich auf ein Programm der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ freuen.

Gegen 15.00 Uhr wird der Weihnachtsmann erwartet.

Ponyreiten ist für unsere jüngsten Besucher vorgesehen. Schausteller Exner wird mit einem Kinderkarussell u. a. anwesend sein.

Für das leibliche Wohl ist während des gesamten Weihnachtsmarktes gesorgt.

Alle Besucher können sich schon heute auf ein paar schöne Stunden freuen.

Gemeinde Ringleben

Am 04. Dezember 2016, um 14.30 Uhr in der Halle der Firma Krumpholz wird der Weihnachtsmarkt durch den Bürgermeister Herrn Lutz Fensterer eröffnet. Die Kinder der Tagesstätte „Piffikus“ verkürzen mit einem kleinen Kulturprogramm die Zeit, bis der Weihnachtsmann eintreffen wird.

Für ein reichhaltiges Angebot an verschiedenen köstlichen Speisen und Getränken ist gesorgt.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Bentow, Max
Das Hexenmädchen

Der Berliner Kommissar Nils Trojan und sein Team geraten in einen wahren Alptraum, als sie fieberhaft im Fall eines neuen Serientäters ermitteln. Drei Opfer wurden kurz nacheinander tot in ihren Wohnungen aufgefunden. Dann sind plötzlich zwei kleine Mädchen unauffindbar und Trojan wird das Gefühl nicht los, dass ein Zusammenhang zwischen den Fällen besteht. Denn beide sprachen kurz vor ihrem Verschwinden von einer „Hexe“, die sie in Angst und Schrecken versetzte.

Und warum musste Trojan beim Anblick der Toten unwillkürlich an ein bekanntes Kindermärchen denken?

**Am 06.12.2016 bleibt die
Stadtbibliothek geschlossen.**

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern

Herold, Wolfgang	05.12., 70 J.
Leiding, Christel	05.12., 85 J.
Pehlemann, Klaus	06.12., 80 J.
Eschler, Wilfried	07.12., 75 J.
Maltritz, Ingeburg	11.12., 90 J.
Günther, Roswitta	12.12., 70 J.
Lindner, Helga	13.12., 75 J.
Siegmund, Dagmar	15.12., 70 J.
Mielke, Elisabeth	16.12., 90 J.
Hohmann, Erika	18.12., 90 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Wagner, Gerhard 15.12., 70 J.

Gemeinde Reinsdorf

Brückner, Christa 16.12., 80 J.

Gemeinde Ringleben

Siering, Dieter 06.12., 75 J.
Reinhold, Monika 18.12., 75 J.

Einmal Essen macht zweimal satt – voller Erfolg

Bei der diesjährigen Aktion „Einmal essen macht zweimal satt“ wurden ungefähr 400 Portionen Soljanka ausgegeben. Jeweils um die Mittagszeit standen fleißige Helfer bereit, um auf den Marktplätzen von Sondershausen, Bad Frankenhausen und Artern die Suppe heiß zu halten und mit freundlichen Worten an hungrige Passanten auszuteilen.

Diese Aktion war von der Kreisdiakoniestelle des Wilhelmstiftes ins Leben gerufen, um damit Spenden für den Kinderhilfsfonds des Kirchenkreises zu sammeln.

Im Nachhinein kann man von einem großen Erfolg sprechen. Viele der Menschen, die unsere Soljanka gegessen haben, zeigten sich sehr großzügig. So wurden fast 1200 Euro an Spenden erzielt. Ich möchte mich auf diesem Wege bei allen Helfern, denjenigen, die geschnitten und gekocht haben, denjenigen, die bei Wind und Wetter mit ausgeteilt haben und demjenigen, der mit seinen Liedern die Aktion zum kulturellen Event gemacht hat, superherzlich bedanken. Gott segne euch dafür!

Michael Göpfert, Kirchenkreissozialarbeiter

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 034 66/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Freitag, 02.12., 18.00 Uhr

Weihnachtskino:

„Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“
mit Glühwein und Leckerem vom Grill
(organisiert von der Fraktion Die Linke)

Samstag, 03.12.

15.00 Uhr

Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch Bürgermeisterin Christine Zimmer und Salzprinzessin Sarah II., danach spielt das Kinder- und Jugendschalmeyenorchester

15.45 Uhr

Programm der Kindertagesstätte Magdalenenstraße/Regenbogen, anschl. kommt der Weihnachtsmann mit seinem großen Gabensack



16.30-20.00 Uhr

Christmas-Party mit den Diamonds aus Artern

Der **Trödelmarkt** auf dem **Geschwister-Scholl-Platz** öffnet in der Zeit von **15.00 bis 17.00 Uhr** seine Pforten.

Sonntag, 04.12.

15.00 Uhr

Programm der Kindertagesstätte Bummi

16.00 Uhr

der Weihnachtsmann kommt auf den Weihnachtsmarkt

16.30 Uhr

Unterhaltung mit Felix Veit / Singer & Songwriter

Der **Trödelmarkt** auf dem **Geschwister-Scholl-Platz** öffnet in der Zeit von **15.00 bis 17.00 Uhr** seine Pforten.

Außerdem:

Schausteller mit Karussell, Verkaufshäuschen mit Kalender, Überraschungspakete, Geschenke und Keramik usw., Leckerem vom Grill sowie heiße und kalte Getränke, Basteln Kita Magdalenenstraße im Rathaus Zimmer 1, Weihnachtsbaumverkauf Rathausvorplatz, Messer- und Scherenschleifer nur am 04.12. 2016 auf dem Marktplatz

- Änderungen vorbehalten -

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Zweigstelle Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan

Dezember 2016 (Auszug)

Montag, 05.12.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 06.12.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 07.12.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 08.12.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 09.12.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Montag, 12.12.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 13.12.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 14.12.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 15.12.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 16.12.2016

10.00-16.00 Uhr geöffnet

**Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<**

Goertz

**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Dezember 2016 (Auszug)

Montag, 05.12.2016

10.00 Uhr gemeinsames Singen mit den Knippsen vom Kindergarten Magdalenenstraße Artern
14.00 Uhr 2. ADVENTS-Kaffee, Skat + Spielrunde

Dienstag, 06.12.2016

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 07.12.2016

14.00 Uhr Geburtstags-Kaffee unserer November- und Anfang Dezember-Geburtskinder

Donnerstag, 08.12.2016

14.00 Uhr Kaffeerrunde
14.30 Uhr Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte

Montag, 12.12.2016

10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr 3. ADVENTS-Kaffee und Nach-dem-Wochende-Spielrunde

Mittwoch, 14.12.2016

14.00 Uhr gemütliche Weihnachtsfeier für alle Bewohner unseres Hauses

Donnerstag, 15.12.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag
14.30 Uhr Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte



**Kleingartenverein
„Kleine Weide“**

**Bekanntmachung
gemäß § 50 BGB**

Der Kleingartenverein „Kleine Weide“ Schönfelder Straße Artern e.V. - VR 440109 - ist aufgelöst.

Gläubiger werden aufgefordert, bestehende Ansprüche bei den folgenden bestellten Liquidatoren anzumelden:

Jürgen Wendler

Borlachweg 10
06556 Artern

Lutz Wengel

Untere Rudolf-Breitscheid-Straße 5
06556 Artern

Kampfkunstschule Artern e.V.

Offene Herbstmeisterschaft des Chinesisch-Deutschen Kampfkunstvereins / Landesverband Thüringen e.V. in Arnstadt

Am vergangenen Wochenende (19./20.11.2016) nahmen Kampfsportler der Kampfkunstschule Artern e.V. erfolgreich am oben genannten Turnier in Arnstadt teil. Den 1. Platz im Jiu Jitsu / in der GK – 50 kg, belegte Ermond Luta aus Artern; den 2. Platz im Point Fighting / in der GK – 95 kg, belegte Matthias Geißler aus Bottendorf; den 2. Platz im Jiu Jitsu / in der GK – 90 kg belegte Ali Al Satif aus Bad Frankenhausen und ebenfalls den 2. Platz im Jiu Jitsu / in der GK – 70 kg, belegte Emira Luta aus Artern.



Insgesamt nahmen Wettkämpfer von sieben Kampfkunstschulen aus ganz Thüringen teil und eine Delegation aus Sangerhausen. Wir gratulieren zu diesem guten Ergebnissen.

Werner Bank
Vereinsvorsitzender

Bestattungen

Pillep



Helpen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Apfelernte auf der Obstwiese des Kindergartens Magdalenenstraße Artern



Ein traditioneller Höhepunkt des Kindergartens war auch dieses Jahr wieder die Apfelernte auf dem Weinberg in Artern. Wie jedes Jahr waren alle Kinder, Eltern und Großeltern zur Apfelernte auf den Weinberg eingeladen. Bei Sonnenschein und angenehmen sommerlichen Temperaturen ging es mit viel Eifer an die Ernte. Viele Körbe wurden gesammelt und es konnte auch am Nachmittag ein Apfelkönig oder -königin gekrönt werden. Für

die ersten besten Sammler gab es Trostpreise. Im Nu waren alle Großbehälter gefüllt. Bei selbst gebackenem Apfelkuchen, Würstchen – welche gesponsert wurden – und Tee konnten sich alle Erntehelfer anschließend stärken.

Insgesamt wurden 1,4 t Äpfel gesammelt, welche nach Donndorf zur Saftgewinnung gebracht worden sind. Viele Kartons mit gesundem Apfelsaft aus Äpfeln, welche die Kinder, Eltern und Erzieher selber gepflückt haben, steht nun den Kindern der Einrichtung zum Verzehr zur Verfügung. Ein anderer Teil in Form von finanziellen Mitteln steht der Einrichtung zur Anschaffung von Bastelmaterialien o.ä. zur Verfügung. Der Apfelsaft steht den Kindern der Einrichtung zur Verfügung und ein Teilerlös wird zur Anschaffung von Spielzeug genutzt. Ein Dank gilt der Fleischerei Müller sowie der Fa. Hellwig und Steffen Baumann, welche uns auch in diesem Jahr die Transportfahrzeuge hierfür zur Verfügung gestellt haben. (AB)

„Das Lernen lernen“ an der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

Ein interessanter Vortrag für Eltern und Pädagogen



Am Montag, dem 21.11.2016, saßen nicht wie sonst die Schüler der 1. bis 4. Klassen in den Schulbänken der Grundschule „Am Königstuhl“, sondern ca. 80 interessierte Eltern und Pädagogen. Eingeladen hatte die Schulleitung, der Förderverein und die Elternvertretung der Schule.

Frau Heckert, Schulleiterin der Grundschule, freute sich über das große Interesse der Eltern. Es zeigt, dass die Bildung ihrer Kin-



der und eine sinnvolle Unterstützung beim Lernen den Eltern wichtig sind. Als Referent konnte sie den erfahrenen Lerncoach Matthias Melzer begrüßen. Er ist beim gemeinnützigen Verein LVB Lernen e.V. tätig, welcher ein Zusammenschluss von Pädagogen, Lehrern und Menschen aus dem Bildungsbereich ist, die sich gemeinsam für Chancengleichheit und Bildungsgerechtigkeit einsetzen. Herr Melzer verfügt über langjährige Erfahrungen im Bereich Lernen und Lernmotivation. Sein Vortrag „Das Lernen lernen“ hat bereits tausende andere Eltern begeistert.

In dem Vortrag erklärt der sympathische Referent mit viel Humor und praktischen Beispielen, welche Faktoren ein Kind beim Lernen beeinflussen und wie Eltern Ihr Kind bestmöglich beim selbständigen Lernen zu Hause unterstützen können.

So erfuhren die Eltern:

Wie lernen Kinder und welchem Lerntyp entspricht mein Kind?

Was sind die richtigen Techniken und Lernmethoden für mein Kind?

Wie kann man „Null-Bock-Phasen“ überwinden?

Wie kann ich meinem Kind helfen, schnell und effizient zu arbeiten?

Für alle Teilnehmer war es ein kurzweiliger und interessanter Abend.

Alle waren eingebunden, haben sich selbst erprobt und konnten zahlreiche, direkt anwendbare Tipps mit nach Hause nehmen.

Tablets im Unterricht



Am 10. November konnte Frau Höland im Namen des Fördervereins „Freundeskreis der Borlachs Schule“ die lang ersehnten Tablets an die 5. Klassen der Gemeinschaftsschule Artern übergeben.

In Zukunft arbeiten immer zwei Schüler an einem Gerät, zunächst in den Fächern Englisch bei Frau Getschmann und in Mathematik bei Frau Kielhorn. Der Unterricht wird durch den Einsatz der I-pads ergänzt. So können Schüler englische Dialoge aufnehmen und nachbearbeiten, Mindmaps übersichtlich gestalten oder Fotos beschriften. Sie können Kopfrechenübungen mit differenzierten Schwierigkeitsgraden absolvieren, räumliche Darstellungen anschaulicher betrachten oder ihre geometrischen Funktionen filmen.

Einige Lehrbuchverlage bieten ihre Bücher bereits als e-book an, was eine starke Entlastung der Schülerranzen bedeutet.

Natürlich steht der Einsatz eines Tablets im Unterricht nicht im Gegensatz zu den Grundkompetenzen Lesen, Schreiben, Rechnen – sondern stellt ein motivierendes Lernwerkzeug dar, das kooperatives Arbeiten fördert.

Die Schüler der Borlachs Schule danken allen Sponsoren noch einmal herzlich für Ihre Zuwendungen. Sie freuen sich, an modernen Geräten arbeiten zu können.

Tag der offenen Tür und Halloweenfest in der KITA „Am Storchennest“

Ein erlebnisreicher Tag für die KITA „Am Storchennest“ in Voigtstedt war der 28. Oktober 2016.

Bereits am frühen Morgen herrschte Trubel in der Einrichtung, denn es war der Tag der offenen Tür unter dem Motto „Halloween“ angesagt. Ein tolles Frühstücksbüfett, verschiedene Stationen zum Basteln und Spielen waren für die Kinder zu erobern. Aber nicht nur die Kinder der Einrichtung konnten dies nutzen, sondern auch Eltern mit ihren Sprösslingen, die die Einrichtung kennenlernen wollten.



So gestaltete sich ein bunter Vormittag für alle Kinder, die Besucher, den fleißigen Helfern und dem Erziehersteam.

Nach einer kleinen Ruhephase ging es für die Kinder und alle Halloweenbegeisterten ab 17.30 Uhr mit einem Halloweenumzug durch die Gemeinde Voigtstedt weiter. Kleine Hexen, Teufel und manch gruselige Gestalten eroberten nun das Dorf. Im Anschluss fand ein buntes Programm in der KITA „Am Storchennest“ statt. Die Line-Dance-Gruppe des Eastside e.V. aus Heldrungen bot einige Tänze aus ihrem Repertoire dar. Sie überraschten die Kinder außerdem mit einem Präsent, wofür wir uns auf diesem Weg noch einmal recht herzlich bedanken möchten.

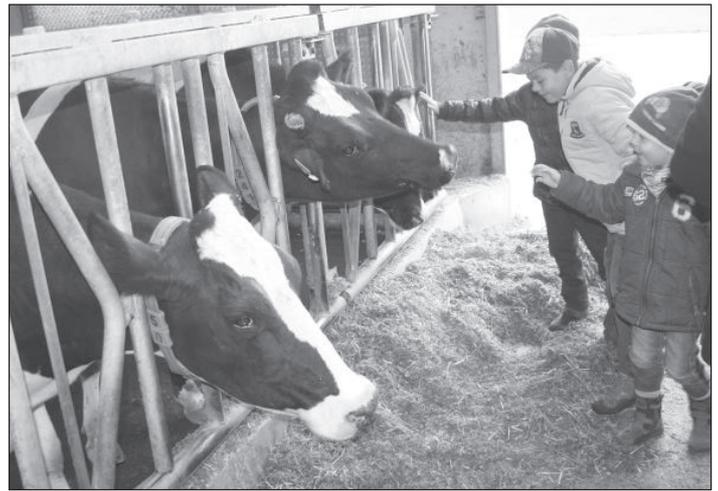
Endlich war es nun soweit, die Halloweenmodenschau war angesagt. Die Kinder liefen mit ihren schaurigen Kostümen wie professionelle Models über den roten Teppich und jeder wurde mit einem Geschenk belohnt. Highlight dieses Abends war das gigantische Feuerwerk durch den Pyrotechniker Herrn Scheffler. Alle Anwesenden waren vom Feuerwerk begeistert. Natürlich war durch die KITA „Am Storchennest“ auch ausreichend für Hexenschmaus und -trank gesorgt, so dass Niemand hungern musste. Auf diesem Weg möchten wir uns noch einmal recht herzlich bei allen Sponsoren und der Gemeinde Voigtstedt bedanken, da ohne ihre Unterstützung dieses Fest nicht möglich gewesen wäre.

Dank auch an alle fleißigen Helfer.

Kita „Kindernest“ Reinsdorf

Kita Kids vom Kindernest auf „kuhler“ Entdeckertour!

Nach dem tollen Erfolg des Entdecker- und Waldspaziergangs im letzten Jahr, durften die Kinder und ihre Familien aus dem „Kindernest“ in Reinsdorf auch in diesem Jahr wieder auf große Entdeckungstour gehen. Für den diesjährigen Familientag hatte sich die Kita Leiterin Frau Peisler zusammen mit dem Bürgermeister der Gemeinde Herrn Schmidt sowie dem Förderverein der Kita wieder etwas ganz besonderes ausgedacht. Am Samstag nach dem Frühstück trafen sich alle Kinder zusammen mit ihren Familien und ihren Erzieherinnen und machten sich gemeinsam auf dem Weg nach Oldisleben. Denn dort kann man im hiesigen Feuerwehrmuseum und im Kuhstall gleich zweimal auf Erkundungstour gehen. Bereits die Fahrt nach Oldisleben mit Hühnerkiste und Traktor sowie dem Feuerwehrauto der Freiwilli-



gen Feuerwehr Reinsdorf waren ein tolles Erlebnis für Groß und Klein, obwohl so manch kleiner Entdecker die echten Hühner in der Hühnerkiste vermisste. Die Agrar GmbH Oldisleben stellte dabei dieses Jahr nicht nur die Transportmöglichkeit mit der Hühnerkiste zur Verfügung, sondern zeigte uns auch wo denn eigentlich die Milch herkommt. Bereits im Vorfeld beschäftigten sich die Kids in der Kita mit dem Thema Milch und bastelten rund ums Thema Kuh und stellten Leckereien aus Milchprodukten her, die natürlich auch verkostet werden durften. Im Milchviehstall in Oldisleben konnten die kleinen und großen Entdecker dann hautnah auf Erkundungstour gehen und lernten dabei von Herrn Erl allerlei über die Haltung und Fütterung der Tiere und so manche Kuh ließ sich sogar mal anfassen. Fürs Melken waren wir an diesem Vormittag leider schon ein paar Stunden zu spät. Denn bereits früh um drei Uhr wird hier die leckere Milch aus den Kühen gemolken, aber das störte unsere Entdecker nicht, denn so konnte man sich selbst mal im hochmodernen Melkkarussell ausprobieren und aus Sicht einer Kuh eine Testrunde drehen. Besonderes Highlight war das gerade in der Nacht geborenen Kälbchen und natürlich die Verkostung der frischen Milch. Von den Vierbeinern ging es dann zu den vierrädrigen Raritäten des Feuerwehrmuseums. Unter fachkundiger



Führung von Herrn Schneider machten wir eine Zeitreise von den frühen Feuerwehrzeiten in denen man Brände noch mit dem Eimer löschte über Pumpwagen und Feuerwehrleitern bis hin zu der Entwicklung der verschiedenen Feuerwehrautos, in denen die Kids auch selbst zu kleinen Feuerwehrhelden werden konnten. Hier kann man Feuerwehr Equipment nicht nur anschauen, sondern auch anfassen und selbst ausprobieren und so ertönte an diesem Tag auch mehrfach die noch aus früheren Zeiten mit der Kurbel zu bedienende Sirene. Zum Abschluss gab es wieder leckere Würstchen vom Grill und selbstgebackenen Kuchen sowie heißen Tee und Kaffee und alle kleinen Entdecker durften sich über ihr erstes Stalldiplom freuen. Wir danken allen Helfern und Unterstützern sowie allen kleinen und großen Entdeckern für den tollen Tag sowie Herrn Erl von der Agrar GmbH Oldisleben und Herrn Schneider vom Feuerwehrmuseum sowie Andreas Seidel und Steffen Tiesel für die ereignisreiche Fahrt, bei der sogar zum Abschluss nochmal die Sirene vom Feuerwehrauto ertönte. Was von dem diesjährigen Familientag bleibt sind viele tolle Erinnerungen und die Vorfreude auf dieses Ereignis im nächsten Jahr.

Franziska Mosebach
(Vorsitzende Förderverein)

Kranzniederlegung in Kalbsrieth/Ritteburg

Zahlreich versammelten sich einige Bewohner des Doppelortes am Volkstrauertag an der Kalbsriether Johanniskirche und in Ritteburg an der Kirche, um den Gefallenen der beiden Weltkriege sowie der Opfer von Krieg und Gewalt zu gedenken. Bürgermeister Uwe Ludwig hielt eine kurze Ansprache, denn auch in unseren beiden Heimatorten gab es zahlreiche Gefallene. Familien, in die große Lücken gerissen wurden, Kinder, die ihre Väter nicht kennenlernen durften. Armut und Hunger prägten das Land. Die Grausamkeit des Krieges ist immer noch gegenwärtig, schaut man in den Nahen Osten und zu den vielen Krisenherden in der Welt, so der Bürgermeister. Man darf nicht wegschauen und muss Hilfe anbieten, wo Hilfe gebraucht wird. Mahnung und Erinnerung sollte nicht nur am Volkstrauertag an oberster Stelle stehen. Auch Pfarrer Weber aus Allstedt hielt eine kurze Predigt und gedachte der unzähligen Kriegsoffer. Anschließend legten Bürgermeister und Pfarrer am Denkmal einen Kranz nieder. Die Mitglieder des Gemeinderates und die anwesenden Dorfbewohner verneigten sich an der Gedenkstätte. Auch im Ortsteil Ritteburg fand eine Gedenkstunde mit Kranzniederlegung statt.

Traude-Rosel Wagner

VdK Ortsverband Artern

Versöhnung über den Gräbern - Arbeit für den Frieden



Im stillen Gedenken gedachten zum Volkstrauertag am 13. November 2016 auf dem Friedhof in Artern, Mitglieder der einzelnen Parteien, Organisationen und Vereine, an die Kriegstoten beider Weltkriege und an die vielen Opfer unserer heutigen Zeit. Bürgermeisterin Frau Christine Zimmer sprach in ihrer Rede auch über die Bedeutung des Volkstrauertages, als „einen Tag der Mahnung zu Versöhnung, Verständigung und Frieden“.

Zitat-Ausschnitt aus Totengedenken 2016

Wir trauern mit allen, die Leid tragen um die Toten und teilen ihren Schmerz. Aber unser Leben steht im Zeichen der Hoffnung auf Versöhnung unter den Menschen und Völkern und unsere Verantwortung gilt dem Frieden unter den Menschen zu Hause und in der ganzen Welt.“

VdK-Junioren besichtigen die Finneck Werkstatt in Artern

Vor kurzem trafen sich ca. 20 Juniorenvertreter und Interessierte des Bezirksverbandes Thüringen Nord zum 5. Bezirksjuniorenforum (Erfahrungsaustausch) in der Finneck Werkstatt in Artern. Der Bezirksverband Nordthüringen besteht aus den 4 Kreisverbänden Nordthüringen, Sömmerda, Unstrut-Hainich und Eichsfeld, so dass bei dem Treffen Vertreter der verschiedenen Kreise anwesend waren. Ronald Römer als Bezirksjuniorenvertreter eröffnete die Veranstaltung und begrüßte als Gäste den Landesjuniorenvertreter Paul Weimann, den Vorsitzenden des KV Eichsfeld Heinz Schlabe und den Werkstatttratt und Beschäftigten Michael Kalisch. Nach kurzen Grußworten holte uns Frau Balthasar (Sozialarbeiterin bei Finneck) zu einer 1 ½-stündigen Führung. Diese Führung war für alle Anwesenden sehr informativ. Unterstützung bekam sie von Michael Kalisch und Hans Dieter Begrich, beide zeigten und erklärten ihre Arbeitsplätze.



Im Anschluss berichteten einige Juniorenvertreter von ihren Aktionen mit dem Käpt'n Kork Büchlein innerhalb der „VdK Kampagne Weg mit den Barrieren“. Beim Erfahrungsaustausch wies Paul Weimann auf die drei Themenfelder Inklusion, Barrierefreiheit und Betriebsarbeit hin, welche Betätigungsfelder für Juniorenvertreter sein können. Ein Ergebnis des Erfahrungsaustausches ist die Vertiefung der Zusammenarbeit des VdK OV Artern mit Michael Kalisch. Es ist geplant eine Art Stammtisch ins Leben zu rufen, bei dem sich jüngere VdK Mitglieder und Beschäftigte der Werkstatt in ihrer Freizeit treffen. Es war eine rundum gelungene Veranstaltung und herzlichen Dank an das Team der Hauswirtschafter für die gute Bewirtung.

Ina Römer
Mitglied im VdK Kreisvorstand
Nordthüringen

Für Ihre Werbung:
E-mail:
info@druckerei-moebius.de

Veranstaltungen im Panorama Museum

Freitag, 09. Dezember, 20.00 Uhr im Stuki 76

Am grünen Rand der Welt (UK/USA 2015)

Historiendrama/Romanze

Neuverfilmung des gleichnamigen Romans von Thomas Hardy aus dem Jahr 1874.



Im Süden England lebt um 1870 Bathsheba Everdene, eine eigenwillige und schöne junge Frau, die ihre Unabhängigkeit schätzt. Dennoch oder vielleicht gerade deswegen hat sie gleich drei Verehrer auf einmal, alle sehr unterschiedliche Typen: Da ist der treuherzige, bescheidene Schäfer Gabriel Oak, der ältere, wohlhabende Gutsbesitzer William Boldwood und der hübsche, selbstbewusste, aber rücksichtslose Offizier Frank Troy. Während der fast mittellose Gabriel für eine respektable Ehe nicht infrage kommt, wäre Boldwood eine gesellschaftlich akzeptable Wahl, aber Bathsheba will sich nicht festlegen und interessiert sich ohnehin am ehesten für den unberechenbaren Frank...

ZIEGLER  Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Beratung Entwurf Druck

 Salzdamms 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

DRUCKEREI MÖBIUS

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 23/2016 (16.12.2016) ist der 05.12.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

03.12., 18.00 Uhr **Weihnachtsoratorium**

2. Advent

04.12., 14.00 Uhr Ritteburg,
Adventsnachmittag

3. Advent

11.12., 10.30 Uhr Artern
16.00 Uhr Reinsdorf

4. Advent

18.12., 10.30 Uhr Artern, *Andacht anschl. Brunch*
13.30 Uhr Voigtstedt, *anschl. Adventsnachmittag*

Heilig Abend

24.12., 15.00 Uhr Artern, *m. Krippenspiel*
15.00 Uhr Voigtstedt, *m. Krippenspiel*

16.00 Uhr Schönfeld

16.30 Uhr Reinsdorf, *m. Krippenspiel*

17.00 Uhr Ritteburg, *m. Krippenspiel*

18.00 Uhr Artern, *Christvesper*

22.00 Uhr Artern, *Musik unterm Weihnachtsbaum*

Gottesdienst im Seniorenheim

08.12., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim

Seniorenkreis/Gemeindenachmittag

06.12., 14.30 Uhr Voigtstedt

07.12., 14.30 Uhr Artern

15.12., 14.00 Uhr Reinsdorf

Gesprächskreis Artern

Do. im Dezember nach Absprache

Kinderkirche Artern

14.12., 16.30-18.00 Uhr,
Familien- und Gemeindezentrum

Kinderkirche Voigtstedt

13.12., 15.00-17.00 Uhr, Gemeinderaum

Konfi-Treffen

17.12., 10.00-14.00 Uhr in Hauteroda

Frauenfrühstück Artern

07.12., 9.30 Uhr im Familien- und
Gemeindezentrum, Harzstraße 16

Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrums (Harzstr. 16)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

24. 12. 2016 (Heiligabend), 22.00 Uhr,

Marienkirche Artern

Musik unterm Weihnachtsbaum

Lieder und Stücke für Flöte und Orgel

Ursula und Peter Telschow

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,

Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

3. Advent

11.12., 13.30 Uhr Ichstedt

Adventsfeier

14.00 Uhr Ringleben

Adventsfeier

im Pfarrhaus

Heilig Abend

24.12., 17.30 Uhr Borxleben, *Christvesper*

17.30 Uhr, Ichstedt, *Christvesper m.*

Krippenspiel

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre (bitte Aushänge beachten)

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

2. Advent

04.12., 10.15 Uhr Gehofen

10.12., 14.30 Uhr Langenroda, *Gemeinde-
adventsfeier*

Heilig Abend

24.12., 15.00 Uhr Gehofen

17.00 Uhr Nausitz

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Samstag, 3.12.2016, 14.00 Uhr
St.-Stephan-Kirche, Heygendorf

Benefizkonzert Honawer'schen Spatzen

Der Eintritt ist frei und der Erlös wird für die
Sanierung des Altars gespendet.

Für das leibliche Wohl ist auch gesorgt.

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

03.12., 15.30 Uhr Kalbsrieth
17.00 Uhr Heygendorf

4. Advent

17.12., 17.00 Uhr Mönchpiffel

Heilig Abend

24.12., 16.30 Uhr Mönchpiffel

17.00 Uhr Heygendorf

17.30 Uhr Kalbsrieth

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

2. Advent

04.12., 08.30 Uhr Heygendorf, *Heilige Messe*

3. Advent

10.12., 17.00 Uhr Heygendorf, *Heilige Messe*
(16.45 Uhr Beichtgelegenheit)

4. Advent

18.12., 08.30 Uhr Artern, *Heilige Messe*
(08.00 Uhr Beichtgelegenheit)

Heilig Abend

24.12., 15.00 Uhr Heygendorf, *Krippen-
andacht*

18.00 Uhr Artern, *Christmette*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmel- fahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

2. Advent

04.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

3. Advent

11.12., 14.00 Uhr Heilige Messe

4. Advent

18.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

Heilig Abend

24.12., 21.00 Uhr Christmette *m. Krippen-
spiel*

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis,

Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

**Für Ihre
Werbung:**

**Telefon:
(0 34 66) 30 22 21**

**Fax:
(0 34 66) 32 38 23**

**E-mail:
info@druckerei-moebius.de**

Du bist gesucht! als Engel... als Hirte... als Maria... als Joseph...

Auch in diesem Jahr wollen wir die Geschichte der Geburt Jesu mit Musik und einem Weihnachtsspiel in der Christvesper um 15.00 Uhr am Heiligen Abend in der Marienkirche Artern erzählen. Dazu brauchen wir Dich! Doch keine Bange, dafür musst Du keine langen Textteile auswendig lernen. Zur Vorbereitung treffen wir uns **im Dezember immer freitags um 17.00 Uhr in der Harzstraße 16.**

Die „Flöhchen“ der Regionalgemeinde Artern-Heldrungen freuen sich auf Dich!

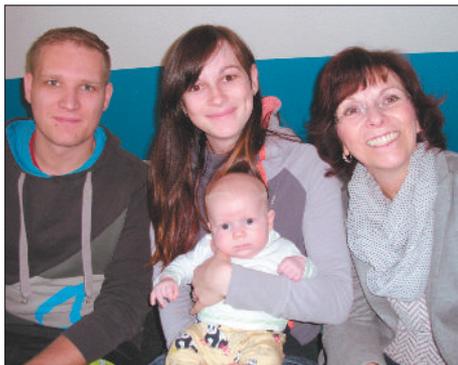
Kontakt: Christiane Bracke: 0174 / 294 294 5 oder
Pfrn. Lena Burghardt: 0 34 66 / 30 26 61 oder 0176 / 45 83 71 93

Gestatten – wir sind die Neuen!

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren – uns, die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nimmt Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



*Levin Kleemann
mit Mama Christin
Kleemann und Papa
Michàl Bohne*

WEIHNACHTSORATORIUM



Sonnabend, 3. Dezember 2016, 18.00 Uhr

Marienkirche Artern

Chor der Kantorei Artern und Wiehe
und der Chor der TU Ilmenau

Solisten

Kammerorchester Halle

Bernhard Brokein, Halle - Orgel

Leitung: Kantor Peter Telschow

Eintrittskarten

im Vorverkauf: 12,00 €, an der Abendkasse: 15,00 €

Vorverkauf in Artern im „Guten Buch“

und im Pfarrhaus, Kirchstraße 3 (Mo+Di, 8.00-15.00 Uhr)

*** Hotel Friedchen

mit eigener
Fleischerei

Spezialitäten
vom

WILD
aus heimischen
Wäldern!

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



*Wir wünschen
unseren Gästen
eine schöne
Adventszeit!*

Öffnungszeiten:

Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr

So: geschlossen

Fierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.



**SANITAR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung

06556 Artern

Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

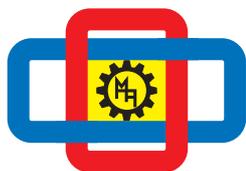
06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Blumenhaus
und Landschaftsbau *Killat*

**Adventsgestecke
Tannenreißig**

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

Heiligabend
von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet!

CARITÄTVER PFLEGEDIENST EICHSFELD

**JETZT UMSTIEGEN
IN UNSER TEAM!
WIR STELLEN EIN!**

**Gesundheits- und Krankenpfleger/-in
exam. Altenpfleger/-in & exam. Pflegehelfer/-in**

Unsere Sozialstationen	Spezialisierte Ambulante Palliativversorgung (EIC/UH)
Heiligenstadt	Bad Frankenhausen
Mühlhausen	Worbis
Arnsachsen	Dingelstädt
	Pflegeheim St. Benedikt Reifenstein

Ihr Ansprechpartner: Frau Adler
Tel.: 03 60 76 / 99 31 65 | E-Mail: service@cpe-home.de

www.pflegedienst-thueringen.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Rund um Bad & Haus
Fliesenleger

Natursteine

Dennis Klug
Damm 2
06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com

Fliesen

Tel.: 0162 9856525
Platten Mosaik